**Gabriel Ninô Lopes – Freelance Translator**

**Professional English and German to Portuguese translator**

**Nationality:** Brazilian **ProZ account:** <http://www.proz.com/profile/1721573>

**Email:** [gninolps@gmail.com](mailto:gninolps@gmail.com) **Skype:** gninolps **Time zone:** UTC−03:00

**Phone numbers:** +5521 3734-3324 // +5521 994-843-324

**Residence:** Rio de Janeiro - RJ – Brazil

**Translation-related skills:**

* Specialist in Games and Entertainment
* Native language 🡪 Brazilian Portuguese
* Fluent in English, proficient in German
* Language pairings 🡪 English to Portuguese // German to Portuguese
* Wordfast Pro 2013

**Main experience in translation:**

* Working as a freelance translator since June 2009
* Tabletop games and videogames
* Contemporary fiction and popular literature (Gaming, Fantasy etc.)
* Psychology and Social Sciences academic texts
* Contracts and other legal documents

**Academic background:**

* 2015 — Legal translation course at DBB translation school (English & Portuguese)
* 2014 — General translation course at DBB translation school (English & Portuguese) — 180 hours
* 2007-2011 — Bachelor’s Degree in Psychology at **PUC–Rio** (Rio, Brazil)

**Additional work experience:**

* 2012-2014 – Freelance Psychoanalyst
* 2007-2012 – Private tutor (English, German, Mathematics, Physics)
* 2006-2007 – Receptionist/customer service at **Lighthouse Hostel** (Rio de Janeiro, Brazil)

**Additional information:**

* Proficient in Microsoft Word / Excel / PowerPoint